

32002R0886

L 139/30

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

29.5.2002

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 886/2002****z dne 27. maja 2002****o odstopanjih od Uredbe (ES) št. 2535/2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede uvoznega režima za mleko in mlečne proizvode ter o odprtju tarifnih kvot ter o spremembi navedene Uredbe**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode<sup>(1)</sup>, nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 509/2002<sup>(2)</sup>, ter zlasti členov 26(3), 29(1) in 40 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dvostranski sporazum, sklenjen med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi, podpisan v Luksemburgu dne 21. junija 1999 in odobren s Sklepom 2002/309/ES, Euratom Sveta in Komisije<sup>(3)</sup> (v nadaljevanju „Sporazum s Švico“), zadeva predvsem odpiranje kvot in znižanje carin za nekatere mlečne proizvode s poreklom iz Švice. Uredbo Komisije (ES) št. 2535/2001<sup>(4)</sup> je zato treba spremeniti.
- (2) Sporazum s Švico začne veljati 1. junija 2002. Uredba (ES) št. 2535/2001 predvideva upravljanje carinskih kvot na podlagi šestmesečnih obdobj, ki se začne 1. januarja in 1. julija vsako leto. V interesu usklajevanja in skladno z letnimi količinami, predvidenimi v Sporazumu s Švico, je kvote, ki jih predvideva navedeni sporazum, treba upravljati na podlagi enakih časovnih presledkov.
- (3) Po členu 23 Uredbe (ES) št. 2535/2001 je za pridobitev pravice do znižane carine pri uvozu določenih sirov iz Švice treba upoštevati minimalno vrednost franko meja in je predvidena kazen v primeru neskladja. Ker Sporazum s Švico ne predvideva več skladnosti z minimalno vrednostjo franko meja, je navedeni člen treba izbrisati.
- (4) Da bi uvoznikom, ki nameravajo sodelovati pri dodeljevanju kvot, odprtih po Sporazumu s Švico, omogočili skladnost z režimom odobritve, določenem v členu 7 Uredbe (ES) št. 2535/2001, je treba podaljšati rok za predložitev zahtev za odobritev.

(5) Evro-mediteranski sporazum o pridružitvenem razmerju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Hašimidsko kraljevino Jordanijo na drugi strani, podpisan v Bruslju dne 24. novembra 1997 in odobren s Sklepom 2002/357/ES, ESPJ, Sveta in Komisije<sup>(5)</sup> (v nadaljevanju „Sporazum z Jordanijo“) zadeva zlasti tarifne koncesije za določene vrste sira s poreklom iz Jordanije. To kvoto je treba upravljati v skladu s pravili, določenimi v Naslovu 2, Poglavje I Uredbe (ES) št. 2535/2001, z vključitvijo potrebnih določb.

(6) Člen 13(2) Uredbe (ES) št. 2535/2001 predvideva določitev maksimalnih količin, za katere uvozniki lahko vložijo vloge za dovoljenja. Po členu 16(2), če je dodeljena količina v prvem obdobju manjša od razpoložljive količine, Komisija določi količino, ki bo dodana k razpoložljivi količini za drugo obdobje leta, za katerega velja kvota. Mora biti jasno, da se bodo v tem primeru količine iz člena 13 ustrezno prilagodile.

(7) Člen 10 Uredbe (ES) št. 2535/2001 predvideva, da bodo pristojni organi držav članic Komisiji poslali svoje sezname odobrenih uvoznikov. Da bi omogočili lažjo identifikacijo vsakega vlagatelja, je treba navesti podatke, ki jih je treba posredovati za vsakega uvoznika.

(8) V duhu sodelovanja z državami kandidatkami in za lažjo maksimalno izrabo kvot in tarifnih koncesij, dodeljenih tem državam, je treba prav tako omogočiti, na zahtevo zadevne države, posredovanje seznamov odobrenih uvoznikov v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o zaščiti posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem gibanju takšnih podatkov<sup>(6)</sup>.

(9) Člen 18 Uredbe (ES) št. 2535/2001 od vlagateljev za dovoljenja zahteva, da navedejo izdelke, ki se bodo uvozili, in na vlogi za dovoljenje navedejo natančno vsebnost maščobe in suhe snovi. Tarifne kvote, ki se upravljajo v skladu z Naslovom 2, Poglavje I, so pogosto predmet vloge za uvozna dovoljenja, ki močno

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48.<sup>(2)</sup> UL L 79, 22.3.2002, str. 15.<sup>(3)</sup> UL L 114, 30.4.2002, str. 1.<sup>(4)</sup> UL L 341, 22.12.2001, str. 29.<sup>(5)</sup> UL L 129, 15.5.2002, str. 1.<sup>(6)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

presejajo razpoložljive kvote in zaradi tega prihaja do uporabe minimalnih dodelitvenih koeficientov in tega, da se posameznim vlagateljem dodeli količine, ki predstavljajo samo majhen del tistih, za katere so zaprosili. Zato, ko so vloge vložene, ti uvozniki ne morejo skleniti pogodb in posledično nimajo na voljo natančne sestave izdelkov, ki jih nameravajo uvoziti pod oznakami, navedenimi na vlogi za dovoljenje. Glede na to, da je natančna sestava izdelka na voljo uvoznikom, ko se pripravi uvozna deklaracija, je treba zadevne določbe nadomestiti z zahtevo, da uvoznik navede vsebnost izdelkov na uvozni deklaraciji, pri opravljanju carinskih formalnosti.

- (10) Za spremljanje trenda vsebnosti določenih od teh izdelkov je treba zagotoviti način, da se tudi te podatke posreduje Komisiji. Da ne bi nadalje obremenjevali nacionalnih administracij, je treba od pristojnih organov zahtevati, da posredujejo samo tiste podatke o vsebnosti, ki presejajo reprezentativne referenčne vrednosti. V ta namen je treba določiti te vrednosti na podlagi vsebnosti, opredeljeni v Prilogi I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o carinski in statistični nomenklaturi in o skupni carinski tarifi<sup>(1)</sup>, nazadnje spremenjeni z Uredbo Komisije (ES) št. 796/2002<sup>(2)</sup>, in vsebnosti, opredeljeni v Sektorju 9 Priloge I k Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 z dne 17. decembra 1987 o določanju nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila<sup>(3)</sup>, nazadnje spremenjene z Uredbo (EGS) št. 749/2002<sup>(4)</sup>.
- (11) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Uredba (ES) 2535/2001 se spremeni na naslednji način:

1. Členu 5 se doda naslednje točke:

„(f) kvote, predvidene v Prilogi 2 in v Dodatku 1 k Prilogi 3 Sporazuma o trgovini s kmetijskimi proizvodi, sklenjenega med Evropsko skupnostjo in Švico dne 21. junija 1999 (\*);

<sup>(1)</sup> UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 128, 15.5.2002, str. 8.

<sup>(3)</sup> UL L 366, 24.12.1987, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 115, 1.5.2002, str. 20.

(g) kvota, predvidena v Prilogi k Protokolu 1 Sporazuma z Jordanijo (\*\*).

(\*) UL L 114, 30.4.2002, str. 132.

(\*\*) UL L 129, 15.5.2002, str. 3.“

2. Drugi odstavek člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„Količine, določene v Prilogi I, Del B, D in F za vsako uvozno leto, se razdelijo v dva enaka dela za šestmesečni obdobji, ki se začneta 1. julija in 1. januarja vsako leto.“

3. Člen 10 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 10

1. Do 20. junija vsako leto države članice v skladu z odstavkom 3 spodaj pošljejo svoje sezname odobrenih uvoznikov Komisiji, ki jih posreduje pristojnim organom drugih držav članic.

Samo uvoznikom, vključenim na seznam, je dovoljeno, da zaprosijo za dovoljenja v obdobju od 1. julija do naslednjega 30. junija, v skladu s členi 11 do 14.

2. Komisija lahko na zahtevo držav, ki prosijo za članstvo, za katere je odprta uvozna kvota, posredujejo seznam odobrenih uvoznikov, pod pogojem da od uvoznikov na seznamu pridobi soglasje za predlagano posredovanje. Države članice sprejmejo vse potrebne korake, da pridobijo soglasje uvoznikov.

3. Države članice posredujejo svoje sezname odobrenih uvoznikov v skladu z modelom v Prilogi XIV, ki v Delu A te priloge navaja odobrene uvoznike, ki so dali svoje soglasje v skladu z odstavkom 2, in v Delu B te priloge druge odobrene uvoznike.“

4. Člen 13(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Vloge za dovoljenje se nanašajo na najmanj 10 ton in največ 10 % količine, določene za kvoto za šestmesečno obdobje, navedeno v členu 6.

V primeru kvot iz člena 5(c), (d), (e) in (g), se vloge za dovoljenje nanašajo na najmanj 10 ton in največ na količino, določeno za vsako obdobje, v skladu s členom 6.

3. Količina, za katero je mogoče vložiti vloge za dovoljenje, navedena v odstavku 2, se poveča za količino, ki izhaja iz uporabe drugega pododstavka člena 16(2).“

5. Člen 18(1)(b) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(b) v polju 15, poimenovanje izdelka, podan v Prilogi I, ali, če tega ni, poimenovanje iz kombinirane nomenklature za tarifno oznako KN za zadevno kvoto;“

6. Člen 19 se spremeni na naslednji način:

(a) odstavku 1 se dodata naslednji točki (f) in (g):

„(f) Protokol 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 (\*);

(g) Protokol 3 k Sporazumu z Jordanijo.

(\*) UL L 300, 31.12.1972, str. 189.“;

(b) doda se naslednji odstavek 3:

„3. Pri opravljanju carinskih formalnostih se od uvoznikov zahteva, da za uvoz sira iz Priloge XIII, ki ga pokrivajo kvote iz člena 5, v polju 31 uvozne deklaracije navedejo vsebnost suhe snovi v mas. %, vsebnost maščobe v suhi snovi v mas. % in, kjer je ustrezno, vsebnost maščobe v mas. %. Če prikazane vsebnosti presegajo tiste, navedene v Prilogi XIII, pristojni organi o tem čim prej obvestijo Komisijo, tako da ji posredujejo kopijo uvozne deklaracije in kopijo ustreznega uvoznega dovoljenja.“

7. Člen 20(1)(d) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„(d) Sporazum o trgovini s kmetijskimi proizvodi, sklenjen med Evropsko skupnostjo in Švico, Priloga 2 in Dodatek 1 k Prilogi 3.“

8. Člen 23 se črta.

9. Priloga I k tej uredbi se doda kot Priloga I, Del F in G.

10. Priloga II, Del D, se nadomesti s Prilogo II k tej uredbi.

11. Priloga III k tej uredbi se doda kot Priloga XIV.

12. Priloga IV k tej uredbi se doda kot Priloga XIII.

#### Člen 2

Ne glede na člen 8(1) Uredbe (ES) št. 2535/2001, je zahteve za odobritev v zvezi s kvotami, ki bodo odprte 1. julija 2002, mogoče vložiti do 10. junija 2002.

#### Člen 3

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 1, točke 1, 2, 6(a) in 7 do 10, se uporablja od 1. junija 2002, razen določb, ki zadevajo Sporazum z Jordanijo. Točke 4, 5 in 6(b) in 12 se uporabljajo od 1. julija 2002.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. maja 2002

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

PRILOGA I

„I. F

TARIFNE KVOTE IZ PRILOG II IN III K SPORAZUMU MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN ŠVICO O TRGOVINI S KMETIJSKIMI PROIZVODI

Številka kvote	Tarifna oznaka KN	Opis	Carina	Količina (ton)					
				DOLOČENA KVOTA					
				2002 od 1. julija 2002 do 30. junija 2003	2003 in naslednja leta od 1. julija do 30. junija				
09.4155	ex 0401 30 ex 0403 10	Smetana z vsebnostjo maščob več kot 6 mas.% Jogurt, nearomatiziran, brez dodanega sadja ali kakava	} oprostitev	2 167 (2 000 + 167)	2 000				
09.4156	Ex 0406	Siri, razen tistih iz Priloge II.D	oprostitev	PROGRESIVNA KVOTA					
				2002	2003	2004	2005	2006 od 1. julija do 31. maja	Od 1.6.2007
				3 354 (3 000 + 354)	4 250	500	6 750	7 646 (8 000 - 354)	neomejeno

I. G

TARIFNA KVOTA IZ PRILOGE K PROTOKOLU 1 PRIDRUŽITVENEGA SPORAZUMA MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN JORDANIJO

Številka kvote	Tarifna oznaka KN	Opis	Carina	Količina (ton)		
				2002 od 1. julija do 31. decembra	2003 in naslednja od 1. januarja do 31. decembra	
					letna	polletna
09.4159	ex 0406 90 33 ex 0406 90 50	} Ovčji sir	oprostitev	100	100	50“

## PRILOGA II

## „II. D

ZNIŽANA DAJATEV IZ PRILOGE III K SPORAZUMU MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN ŠVICO O TRGOVINI S KMETIJSKIMI PROIZVODI

Tarifna oznaka KN	Opis	Carina (EUR/100 kg neto mase) od 1. junija					
		2002	2003	2004	2005	2006	2007 in naslednja
0402 29 11 ex 0404 90 83	Posebno mleko za dojenčke <sup>(1)</sup> , v hermetično zaprti embalaži z neto vsebino do 500 g, z vsebnostjo maščob več kot 10 mas. %	43,80	43,80	43,80	43,80	43,80	43,80
ex 0406 20	Sir, naribani ali v prahu, z vsebnostjo vode največ 400 g/kg sira	oprostitev					
0406 30	Predelan sir	oprostitev					
ex 0406 90 13	Ementalec z vsebnostjo maščob v suhi snovi več kot 45 mas. %, ki je zorel tri mesece ali več	6,58	5,26	3,95	2,63	1,32	0
ex 0406 90 15	Grojer, Sbrinc z vsebnostjo maščob v suhi snovi več kot 45 mas. %, ki je zorel tri mesece ali več	6,58	5,26	3,95	2,63	1,32	0
ex 0406 90 17	Bergkaese <sup>(2)</sup> , Appenzell z vsebnostjo maščob v suhi snovi več kot 45 mas. %, ki je zorel tri mesece ali več	6,58	5,26	3,95	2,63	1,32	0
ex 0406 90 18	Fromage fribourgeois <sup>(3)</sup> , Vacherin Mont d'Or, Tete de Moine, z vsebnostjo maščob v suhi snovi več kot 45 mas. %, ki je zorel: — najmanj dva meseca za fromage fribourgeois, — najmanj 18 dni za Vacherin Mont d'Or, — najmanj tri mesece za Tete de Moine	oprostitev					
0406 90 19	Glaris zeliščni sir (znan kot Schabziger), narejen iz posnetega mleka in zmešan s fino zdrobljenimi zelišči	oprostitev					
ex 0406 90 87	Siri Grisons	oprostitev					
0406 90 25	Tilsit	oprostitev					

<sup>(1)</sup> „Posebno mleko za dojenčke“ pomeni izdelke, ki ne vsebujejo patogenih klic in ki imajo manj kot 10 000 aerobnih bakterij, ki se lahko ponovno aktivirajo, in manj kot dve koliformni bakteriji na gram.

<sup>(2)</sup> Bergkäse vključuje naslednja imena: Gaiser Bergkäse, Berner Bergkäse, Gstaader Bergkäse, Luzerner Bergkäse, Nidwaldner Bergkäse, Obwaldner Bergkäse, Schwyzer Bergkäse, St. Caller Bergkäse, Untervazer Bergkäse, Urner Bergkäse, Walliser Bergkäse, Zürcher Bergkäse, Glarner Bergkäse, Etivaz.

<sup>(3)</sup> Sinonim: Vacherin fribourgeois.“

## PRILOGA III

## „PRILOGA XIV

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI  
 DG AGR/D/1 — MLEKO IN MLEČNI IZDELKI  
 (Telefaks: 32-2) 295 33 10; e-mail: Agri-d1-milk@cec.eu.int)

**UPORABA ČLENA 10 UREDBE (ES) št. 2535/2001**

**Del A. Uvozniki, navedeni v členu 10(2)**

Država članica (*)	Št. odobritve	Ime	Naslov	Telefon	Telefaks	E-pošta

(\*) B, DK, D, EL, E, F, IRL, I, L, NL, A, P, FIN, S, UK.

**Del B. Drugi uvozniki**

Država članica (*)	Št. odobritve	Ime	Naslov	Telefon	Telefaks	E-pošta

(\*) B, DK, D, EL, E, F, IRL, I, L, NL, A, P, FIN, S, UK

## PRILOGA IV

## „PRILOGA XIII

Tarifna oznaka KN	Opis <sup>(1)</sup>	Vsebnost suhe snovi v mas. %	Vsebnost maščob v suhi snovi v mas. %	Vsebnost maščob v mas. %
0406 10 20	Sveži siri	47	71	
0406 30	Predelan sir		56	
0406 90 01	Sir za predelavo	63	50	
0406 90 13	Ementalec	62	47	
0406 90 21	Cheddar	63	50	
0406 90 23	Edamec	55	42	
0406 90 69	Trdi siri	64	32	
0406 90 78	Gauda	57	50	
0406 90 81	Cantal, Cheshire, Wensleydale, itd.	58	47	
0406 90 86	Drugi siri	62	41	
0406 90 87	Drugi siri	63	62	
0406 90 99	Drugi siri			42

<sup>(1)</sup> Kljub pravilom za razlago kombinirane nomenklature je poimenovanje proizvodov treba jemati zgolj kot vodilo.“